

شرائط انتشار

ولایاتده ودر سعادتده محل
اقامتلینه کوندر ملک اوزره
سنه لکی ۷۰ الی ایانی ۴۰
غیر وشدیر اداره خانه دن
اللی اوزره سنه لکی ۵۰
اللی ایانی ۳۰ غروشدیر .
آیونه لر سنه ابتداستدن
یعنی اللی اوچنجی نومرو دن
اعتباراً برسته لک ویاخود
اللی ایانی اولهرق قید
اولنور .

سَمْعَةُ مَسْمُومَةٍ

محل اداره سی

باب عالی جوارنده ابو .
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سیدر .
امور اداره و تحریریه متعلق
خصوصات ایچون محمد رضا
افندی نامه مهراجعت
اولئیدر درج اولئیان
اوراق اعاده اولماز .
اداره خانه جمعه دن ماعدا
هر کون آجقندر .

مقالات علمی و فنی دنك واسطه انتشاری ، كلزار ادبیاتك تجلیگاه آثار میر

Directeur Mehmed Riza

میری : محمد رضا

نومرو ۵۸

سر محرری : ساحع

نسخه سی ۵۰ باره در



اخیراً برنجی عثمانی نشان ذیشانیه تاعلیف بیوریلان مالیه نظارت جلیله سی محاسبه جیبی عطوفت او رشاد بك افندی حضر تلیری

ترجمه حال دکل) شاعرک موقع مخصوص ادیبسی ارائه ایتدکن صوکره الک دلشبین آناری قلم حقیرانه مک مساعد اوله بیله جکی مرتبهده ترجمه ایدیله جکدر .

ایشته بو هفته عربک شاعر بدایع نویسی امرؤ القیس اله آله جفز .

اولاً ترجمه حالی تصدیر ایدم جکز اونو ترجمه آناری تعقیب ایدم جکدر .

دائماً معترقی بولسندیم عجزم بورادهده طبیعی بعض نقایص قلمیه ترک ایدم جکدر . یونی ارباب مطالعه نظر خطا بو شانه ایله کورسونلر دیمکن زیاده اخطار بیور - سونلر دیمک بکا ده خوش کلیور .

قارئین کرامتک ترجمه لرمده کورم جککاری نواقصی اخطار بیورملرندن منون قالیرم . سیدن مقصد کسبدر . بو صورتله کسب کماله موفق اولورسم نتیجه نه بیوک شرف ، نه قدر بادی افتخاردر .

کمال

عربک حقیقی شاعرلرندن

امرؤ القیس

شرق الک بیوک خزانه الادب عرفاتی بوکون عرب ادیبانی تشکیل ایدیور . عربده فکر ادبی عربلر ده مدینت کسوه کزینته بورونزدن اول ، هنوز بادیه یا ایکن یک اساسی ، دلشبین بر صورتده تأسس ایشدر .

هر عصر معرفت لرینی بر منظومه کالات حاله افراغ ایدن عربلرده بوندن بیهک درتیوز سنه مقدم ادب تقرر ایشدر . هم اوقدر دلفریب صورتده تقرر ایشدر که بوکون اورو بالبلرک چالیشه چالیشه بیک درلو مشکلات توان براندازانه ایله موفق اولدقلری اسلوب ادبییه ، طرز تحریر حقیقیه عربلرک طبیعی صورتده موفق اولشلردی .

فن منافع الاعضا ، فن منافع الروح بیامدکاری ایچون احوال روحیهیی فن دائره سنده تشریح ایدم . یورلردی . فقط بادیه العربک هوای حار صافله پرورشیاپ

اولان عربلر خیالندن زیاده حقیقته انجذاب ایدرلردی .

اسلوب افادهده خیال عاشقانه ، تصویر شاعرانه التزام ایدلدیکی زمان بیلله حقیقته مطرا اولسنه دقت ایدرلردی . آثار عرب طبیعتک بر لوحه ، صورده سیدر . شعرای جاهلیه دنیلان اصحاب طبقه اولی شعر لرینی دست فطرتک ترسیم ایتدیکی نقش ونگار کاشاندن استسناخ ایدرلردی . غرما ایدم اغرافیه هیچ قابله ماملردر . بر روحک احتساساتی نه اوله بیایر ایسه اونو نازک برخیال ، برغازه نرمین تشبیه ایله افادهیه چالشمملر در . مثلاً طرفه

وفي الحی احوی بنفض المرء شادن
مظاهر سعطی لؤلؤ وزر جسد
خندول تراعی ربرباً بجمیلة
تساؤل اطراف السبرر وتریدی
وتبسم عن المی کان منوراً
تخلل حر الرمل دعص له ندی [۱]

دیه دلشکاری ، پرستیده روحنی تصویر ایدیور . کوریلورکه بادیه چابرعربک دائره فکر ونظرندم بوله بیله جکی شیدن خارجه جیقمیور تصویردهده موفق اولیور .

کوریلورکه تشبیه ایدم نه قدر حقیقی التزام ایدیور . جانانی اولیه بزده ، عجمده اولدیفنی کبی هیچ برنسبت تشبیه بولندیفنی حالده مسروه ، نخله دکل سوادچشم ، وحشت طبعده برغزال توانا ، بر آهوی رعنایه تشبیه ایدیور . دوشیلر سه شور عربیه ، بر بدوی عربیه نه قدر ذاقه بار اولور .

دنیا ده انسان الک زیاده طبیعتدن متحسین اولور . الک زیاده طبیعی شیلری سور بناء

[۱] قبیلده کتج ، توانا بردلدهده جازیا وارد ارک اغاجنی صار صان بر آهوی ، بر غزال ملاحظه بکزر . شوقدرکه انجودن زبردن مصنوع حامل قوشانیر جکر یارسی غیب اغش (غبله) ده سوری ایله کزر . کاه و بیسک . ارک اغاجنک داللرینک اننه کتیر یارافله بورونور آهسو قدر بدیمدر کوزلدن او جرت آور دوداقرنی شعله ایتماس تنور ایتدیکی زمان صاف قوم تیلرینک اوستندم زاله لرله پرووده ، بریان پایاتیک چهره کشای انکشاف اولدیفنی آتدیر ،

علیه الک زیاده طبیعی یازمش اثرلر انجذاب ایدر .

بر اثرک طبیعی اولسی ایچوندی طبیعتیه مقارن اولسی لازمدر . طبیعتیه مقارن اثرلر ایسه طبیعتدن استسناخ ایدیلانلردر . ایشته شعرای جاهلیه آثارینسک مزیت ادیبه سی طبیعی کدر . اثرلرنده صنایعدن زیاده ابتکار معنا روشنادر . فقط فنون وعلوم ایله اوزمانلر عربلر هیچ پیسداشی اشنانی ایلیمدکارندن بر اقدقلری آثار برکزیده ده احترامات وجدانیه ، احتساسات روحانیه کبی فلسفه شعر کوریله من . بالکزغایت مطرا بر اسلوب زاهد پرورانه ایله طبیعتک آهنگ بدیی کوریلور .

آثار جاهلیه ده اساس موضوع عادتاً هپسندم دینله جک درجهده غرما ایدر .

عشقده اثر عربک افادات آتشینی ایلرده ترجمه لرمده کوریله جکدرکه یک دلشپندر عشقی بر لسان معصوم صفو له تصویرلری صوکر درجهده نظر ربارد . ایشته عربک بو مسلک ادبی دور قترنده تأسس ایشدی . صوکره شعرای اسلامیه دنیلان شرمزه شعرای عرب طرفندن بولد آرمسلک ادب تعقیب ایدلدی . خیاله حقیقت فدا ایدلدی . مولدین تاثیر اختلاط ایله بسبتون بومسلکی اونودیلر . واقعا بر باشقه نقطه نظر دن قوجاق قوجاق نقایس آثار بر اقدیلر . فقط شو مسلک ، حقیقکک اونودلدی هنوز مهید عرفاندن اغوش حمایه بکچمده دن اولدی . اومسلک اولدی فقط او آثار هیچ بر وقت اونودلدی .

چونکه عرب مستشهدات ادیبه سی اونلردی . معنایی حقیر کورنلر بیلله الفاظه احترام لرینی دریغ ایتمدیلر . ایدم مدیلر . ایشته یوقاریدن بری سرد ایتدی کمز مطا لعائدن اکلاشیایورکه قوم نجیب عربیه بارقه کلامک تاثیر سحر آمیزی ابسط بخش اولدیفنی عصر برمفاخر بشنچی قرن میلادییه تصادف ایدر .

سوق الکاظ معروض عرفانک کشادی عربده تاریخ بلاغتک نقطه انجاز تکمیلی عد

بك موجز بركلام اولديغنى بيان ايدرك بنى
محبوب ايدم جكدر .

هر نه يسه عكاظه تشكر ايدرم كه شوعا جز
قلم ايجونده بر كوشه قبول كوسترييور . نصل
تشكر ايجم؟ سوق عكاظ بزم دكل امتكدر .
بانيسلرينك ملكيتدن جيقوب وقف الله
اولان جوامع شريفه كى مؤسسارينك
علاقه سى قاليوب امتك مالى اولمشدر .

كورديكزنى ؟ بز سوق عكاظ . مكتب
عكاظ ديركن او بر مسجده اولمغه باشلايور ،
جوامع بيسادلك احيا كردلرند افرد
سائره مثل او برادى صلات ائمه دن بشقه
حقارى قالدني كى بزده فكر آ جماعت
محررين آرمه نه صوقيه رق عكاظك مفرو .
شاقى اولان سجاده اوراقه قلم كى وضع
جيين آثار ايجكدن بشقه حقمز قالييور ...
مسجده عكاظ ايجنده بولنه لمده وارسون
قالمسون . چونكه عكاظ ايجنده بولنق اعتقاد
دجه فريضه ، افكار حجه عبادتدر .

بلغا نك معلومى اولسونكه مسجد عكاظ
ايجنده قورلمسى مفروض اولان كر سايير
قورلمشدر . افكار خطيه ، نردبانى سطور دن
منبر بسانه سيف ايله دكل قامه طيسانه رق
صعود ايدم جكدر .

تبليغ ايدركه بتون بلغا مسجد عكاظه
اثر آ دوام ايجمكه مكلفدر ، مسجد عكاظ
يئنازلرينك سرد ايدم جكدرى عذرلر قبول
اوله من . حذبلاغه واصل اولان افكار عبد
مكلفلرينك يالكزجه كندى سجاده لرند
ايفاي وظيفه ايجمريده مسئوليتدن قورتا .
رهمز . كابو مسجد عكاظ ايجنده جماعته
اداي فريضه ايلملى واجبدر . جماعتك
معلومى اولسونكه جماعته دوام ايجملىرى
مؤاخذه مشروعدر .

مجد عكاظه كيرنلر كيردكارى وقت
(نخبة المسجد) ناميله ايكي فقره ايله مسجد
عكاظى سالامسونلر .
مسجد عكاظ ايجنده اول مرادانه ،
انلردن صكره شيووكارانه فكرلر تشكيل
صوف سطور ايدم جكدردر .
ابراهيم ، اصمى ، حسن حنى ، حيرت

شاعرك مالك اولديغى دهها كنديني
[ايجاد الفاظ ، ابداع معانى بسوق ايتديكندن
موقع بلسدكلى بك بالانز قالمشدر . وادى
نسبيده كوستريديكى قدرت ، اسلوبدىكى رقت
ارباب ادبى حيران براقشمدر . غراميانده
امرو القيس شعراى عربك يشواسيدر
استاد مكرميدر ديكرلى او اثره اقتفا
او اوشهر اى تعقيب ايجمشدر .

ايلروسى صكره

احياى آثار

اسلاف ومعاشرين ادبائك منظوم ، منثور اك
كوزل آتارى جامعدر .

سوق عكاظ [۱]

عدد ۵۷

مكتب عكاظ مأذونلرى لطيف ومكافه
فاتح محتاج اوليوب كندى كنديلرى لطيف
ايدم جكدردر .

حاصل . مكتب عكاظك معامله سى
بستون بشقه در . دوامه قيد اولنان عكاظلرك
وبره جكدرى دخولي كنديلرى اوله جنى كى
مأذون اولدقلىرى وقت آله جقلىرى شهادتسا .
مه لرد ، هديرده بته كنديلرى اوله جقدر .

— عجايب !

— اوت مكتب عكاظ عجايبرد . درو .
ننده بولنان عكاظلرك — دروننده اولدقلىرى
حاله — طوبالابو قوبلرينه كيرمك كى
خارقه لرى ده حائر در . دقت اوليورمى ؟
عكاظ يواش يواش بر كتاب اولمغه باشلايور .
آكلاشلى ! عكاظ كتاب دكل هر شى
اوله جقدر .

— البته ! (ان من البيان) لوحه
بيغميرينى بوشنه مى تعاقب ايمشدر .
باقه كز آ ! انظار استعدادك هم محيطى
اوليور ، هم محاطى اوليور . قوجه سوق
عكاظ فسونك فزون اولسون . رواجك
اعجاز مرتبه لر به طوفرى فيرلاسون .
قورقورمكه عكاظ ، حقنده ايتديكم شواطناك

ايدلسه سزادر . بو مكتب بلند عرفلك . بو
دارالامتحان ادبائك كشادى ادبيات عربده
نوبن بر فوض تعالى وجوده كتيرمش . مسلك
ادنىك تاسنه بك بيوك بر قوه الظهر
اولمشدر .

قوم نجيب عرب مياننده يتشان سحر آ
شايان ادبك حقوق مبعله شاعر يتلرى بو
صورتله حفظ ايدلمشدر .

بوراده هر شاعرك مرتبه كزين عرفانى
تعين اولمش . هر كس دركه عرفانيه معامله
ايدلمشدر .

سوق عكاظ دهات ادب محصولات
بر كزيدلر بئك نسيم سحر كى آفاق اديبه
انتشارينه بك كوزل وسيله اولمشدر .

انافس آثار وجوده كتيرمكه موقى
اولان شعرا نك انفس انارى جداريت -
الحرامه تعليق كى شرف امتيازله تشويق
ايديلوردى . بر كوشه نسيانده اونوديله جق
بر شاعر دهها پرورك نام كزنى بوصورتله
الى الابد پيرايش السنه احترام اولمسه چاره لر
دوشينلوردى .

حقيقت معرض سوق عكاظ اركان ادبى
ادبياتك بك بيوك هاستكارلرى ايدى .
ايسته عربده تاريخ ادبياتك دوره
بدات كاللى بويه بك مشتع بر صورته
فتكل ايجمشدى .

بوعصر ادب قوم نجيب عرب ارسنده
— غنزه ، اعش ، ليد ، طرفه ، زهير —
كې آثار متروكه عرفانلرينك هر برى بر
برهان ادب دينكه شايسته بك بيوك شاعرلر
يتشدر مشدر .

ايسته بو شاعرلرك هيسنك مسلك
دلفريب شاعرانلرى حقيقلكدر .

عادنا هيسنك مسلكى بر كيدر . شوقدركه
كيى حساسيانده ، كيى غراميانده يكانه
ادبدر .

فقط مسلك بردر . هيسنك شعرلرى يا
مرأت طبيعت ، يا خود تصوير حقيقتدر .

شوقدركه مشرق بطحاك اغوش فيض
عرفاننده برورشياپ كال ايتديكى احباب
بلاغت مياننده امرو القيسدن مكمل بر
شاعر كوريله من .